

Article 11.

Sauf disposition contraire du présent Traité, les décisions de la Commission sont prises à la majorité simple des voix.

La Commission peut délibérer valablement si tous les membres ont été dûment convoqués et si le Président et au moins deux autres membres sont présents.

Article 12.

La Commission présentera son rapport dans les six mois à compter du jour où elle aura été saisie du différend, à moins que les Parties contractantes ne décident, d'un commun accord, d'abrèger ou de proroger ce délai.

L'avis motivé des membres restés en minorité sera consigné dans le rapport.

Un exemplaire du rapport sera remis à chacune des Parties.

Le rapport n'a, ni en ce qui concerne l'exposé des faits, ni en ce qui concerne les considérations juridiques, le caractère d'une sentence arbitrale.

Il appartiendra aux Parties de décider d'un commun accord si le rapport de la Commission peut être publié immédiatement.

Article 13.

La Commission permanente de conciliation fixera le délai dans lequel les Parties auront à se prononcer à l'égard de ses propositions. Ce délai n'excèdera pas toutefois la durée de trois mois.

Article 14.

Pendant la durée effective de la procédure, les membres de la Commission de conciliation reçoivent une indemnité dont le montant sera arrêté entre les Parties contractantes.

Chaque Partie supporte ses propres frais et une part égale des frais de la Commission.

Article 15.

Durant le cours de la procédure de conciliation, les Parties contractantes s'abstien-

Artikel 11.

Hvor ikke andet er bestemt i denne Overenskomst, træffes Nævnets Beslutninger med almindelig Stemme flerhed.

Nævnet kan gyldig behandle Sagen, hvis samtlige Medlemmer har været behørigt indkaldt, og hvis Formanden og i det mindste to andre Medlemmer er til Stede.

Artikel 12.

Nævnet skal afgive sin Beretning indenfor 6 Maaneder at regne fra den Dag, da Striden er blevet forelagt samme, med mindre de kontraherende Parter efter fælles Overenskomst beslutter at forkorte eller forlænge denne Frist.

En begrundet Meningstilkendegivelse fra de Medlemmer, som er i Mindretal, skal optages i Beretningen.

Et Eksempplar af Beretningen skal tilstilles hver af Parterne.

Beretningen har hverken med Hensyn til Fremstillingen af de faktiske Forhold eller med Hensyn til de retlige Betragtninger Karakteren af en Voldgiftskendelse.

Det tilkommer Parterne ved fælles Overenskomst at træffe Beslutning om, hvorvidt Nævnets Beretning skal offentliggøres.

Artikel 13.

Det staaende Forligsnævn skal fastsætte den Frist, indenfor hvilken Parterne vil have at udtale sig med Hensyn til dets Forslag. Denne Frist maa dog ikke overskride et Tidsrum af 3 Maaneder.

Artikel 14.

Saalænge Sagens Behandling virkelig finder Sted, oppebærer Forligsnævnets Medlemmer et Vederlag, hvis Størrelse fastsættes af de kontraherende Parter.

Hver Part afholder sine egne Omkostninger og en lige Del af Nævnets Omkostninger.

Artikel 15.

Saalænge Sagens Behandling for Nævnet finder Sted, vil de kontraherende Parter